

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

感谢您购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高独特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出来。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保养您新的手表以保证多年准确报时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

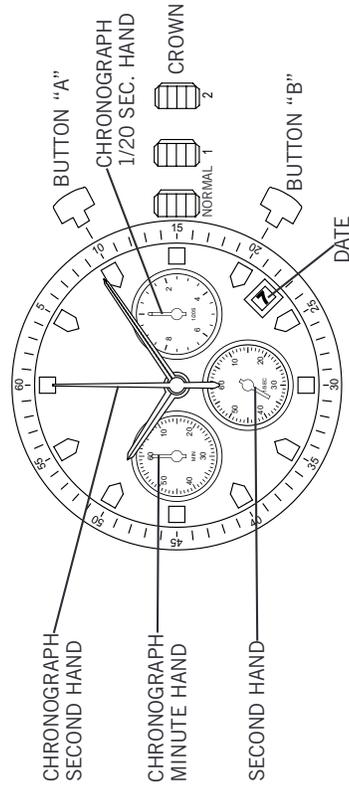
おめでとうございます。

お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によつて作られたブローバの時計は、お客様に未永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks.

FEATURES:

1. Exclusive Three Prong Torsional Resonator gives accuracy within 5 seconds/month.
2. Chronograph feature with 1/20 seconds, seconds and minutes timing up to one hour. Chrono second hand jumps in 1/8 second intervals (8 times per second).
3. Hour minutes and petite seconds time display. Second hand jumps in 1/2 second intervals (two times per second).
4. Date display.



A. SETTING THE TIME

1. Pull the setting crown out to position “2” (See diagram). If the crown has a “screwdown” lock, then unscrew the crown lock first by turning the crown towards you, then pull it to position “2”.
2. Turn the crown to move hands move clockwise until the date changes at approximately mid-night.
3. Continue moving the hour and minute hands to the correct time. If it is after noon, turn the hands past 12 o'clock again (noon) to set the correct time.
4. When the correct time is set, push the crown back to the “NORMAL” wearing position.

B. SETTING THE DATE

1. Pull the crown to position “1” (See previous diagram). The watch will continue to run. Turn the crown away from you to advance to the current date.
 2. Once the correct date is set, push the crown back to the “NORMAL” wearing position.
- NOTE: Do Not set the date as above between the hours of 9:00 PM and 1:00 AM. This may cause the date to be incorrect and the date will have to be reset later.

C. CHRONOGRAPH (CHRONO) ADJUSTMENT

This MUST be done BEFORE using the Chrono the first time. It does not need to be repeated unless the watch receives an impact sufficient to move the hand out of position, or if the battery has been changed.

NOTE: When using the buttons for these adjustments, each button push will move the hand

one step – BUT holding the button down will advance the hand rapidly.

1. Pull the crown out to position “2”.
2. If the Chrono second hand is not positioned at the “0” or 12 o'clock position, push button “A” firmly to adjust the hand correctly.
3. If the 1/10 second hand (small dial at 2 o'clock) is not positioned at the “0” or 12 o'clock position, push button “B” firmly to adjust the hand correctly.
4. Push the crown back to the “NORMAL” wearing position.

D. USING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)

NOTE: The maximum Chrono reading is 60 minutes.

1. Push Button “A” to start the chronograph. Push button “A” again to stop the Chronograph.
2. Push button “B” to return the chronograph to the “Zero” or starting point.
3. The Chronograph can be stopped and started again. Push Button “A”, repeatedly, to “ADD” times together, up to 60 minutes.

HOW TO USE THE TACHYMETER (ON SOME MODELS)

The Chrono second hand only is used for this function.

Step 1. Push and release button “A”, precisely at the start of a measured kilometer (mile).

Step 2. At the end of the measured kilometer (mile), push and release button “A” again

Step 3. The Hand position, on the numbered scale at the dial perimeter, indicates your speed in kilometers (miles) per hour.

Step 4. Reset by pushing and releasing button “B”.

HOW TO USE THE ELAPSED TIME INDICATOR



If your watch is equipped with a rotatable outer dial with one-minute graduations, this can be used in various ways to check elapsed time. For example if a diver has a 30-minute air supply, he can set the outer ring so that the triangle is in line with the minute hand when he submerges. The minute hand will then indicate on the outer ring the length of time that the diver has been under water.

SCREW-DOWN CROWN

If your watch includes a screw-down crown, you have additional assurance that it will remain watertight. To make the crown operational, it must be turned toward you until the threads are disengaged. Then, instructions for setting must be followed. To reseal the crown, press in until threads engage. Turn away from you until tight.

LOCKING PUSH BUTTONS (ON SOME MODELS)

When the watch is submerged, this feature allows you to lock the push buttons for the chronograph so that they cannot be pushed accidentally. To lock the buttons, simply turn the outer collar of the button clockwise until it is fully seated against the button recess in the case. Then, test the button to insure it cannot be pushed in. Reverse the process when needed.

ABOUT THE POWER CELL

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The

watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

Note: When the crown is in the “OUT” position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the “OUT” position to prolong battery life. This does not apply to models with two hands only.

WATER RESISTANCE

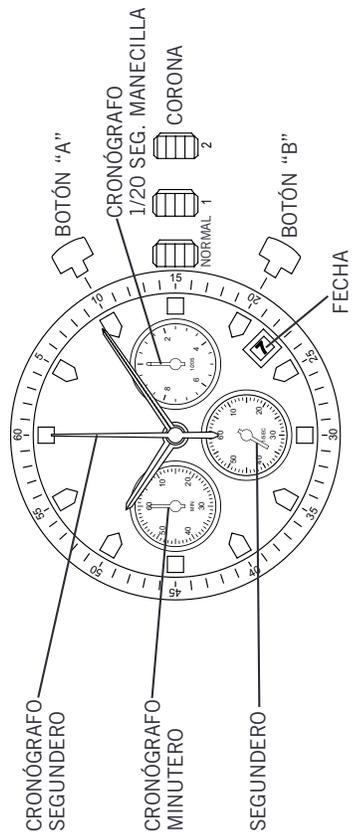
Watch models marked only “Water Resistant” on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of “50m,” “100m” or “200m” are recommended.

300 METER WATER RESISTANCE (MARKED 300m)

This product is recommended for recreational use only. The depth in meters shown on the watch does not indicate the diving depth of the watch, but indicates the air pressure used in the water resistance testing of the product in accordance with industry standards.

FUNCIONES:

1. Exclusivo resonador torsional de tres puntas con exactitud de 5 segundos al mes.
2. El cronógrafo dispone de conteo de 1/20 (vigésima) de segundo, segundos y minutos hasta por una hora. El segundero del cronógrafo salta a intervalos de 1/8 de segundo (8 veces por segundo).
3. Mini esfera con horas, minutos y segundos. El mini-segundero salta a intervalos de 1/2 segundo (dos veces por segundo).
4. Visor de fecha.



A. AJUSTE DE HORA

1. Saque la corona de ajuste hasta la posición “2” (ver diagrama). Si la corona tiene un tornillo de cierre, desatornillela primero girándola hacia adentro, luego sáquela a la posición “2” .
2. Gire la corona para mover las manecillas en sentido horario hasta que la fecha cambie hacia la medianoche.
3. Siga moviendo las manecillas de hora y minutos hasta la hora correcta. Si es en la tarde, gire las manecillas pasando de los 12 en punto de nuevo (mediodía) para fijar la hora correcta.
4. Cuando la hora correcta esté puesta, empuje la corona hasta la posición “NORMAL” de uso.

B. AJUSTE DE FECHA

1. Saque la corona a la posición “1” (ver el diagrama anterior). El reloj seguirá andando. Gire la corona hacia afuera para avanzar hasta la fecha actual.
2. Cuando la fecha correcta esté puesta, empuje la corona hasta la posición “NORMAL” de uso.

NOTA: No fije la fecha como se indica previamente entre las 9:00 PM y 1:00 AM. Esto podría resultar en fecha incorrecta y tener que corregirla después.

C. AJUSTE DEL CRONÓGRAFO (CRONO)

Esto DEBE ser hecho ANTES de usar el crono por primera vez. No necesita repetirse a menos que el reloj reciba un golpe suficiente para desacomodar la manecilla de lugar o si la pila se ha cambiado.

NOTA: Al usar los botones para estos ajustes, pulsando cada uno hace mover la manecilla un paso – PERO, reteniendo el botón pulsado la hace avanzar rápidamente.

1. Saque la corona hasta la posición "2" .
2. Si el segundero del cronómetro no está puesto en el "0" o a las 12 en punto, pulse el botón "A" con firmeza para ajustar la manecilla correctamente.
3. Si el segundero de 1/10 (mini esfera a las 2 en punto) no está colocado en el "0" o a las 12 en punto, pulse el botón "B" con firmeza para ajustar la manecilla correctamente.
4. Empuje la corona a la posición "NORMAL" de uso.

D. USO DEL CRONÓGRAFO (CRONO)

NOTA: La máxima lectura del crono es de 60 minutos.

1. Pulse el botón "A" para iniciar el cronógrafo. Pulse el botón "A" de nuevo para detener el cronógrafo.
2. Pulse el botón "B" para retornar el cronógrafo al "Zero" o punto de inicio.
3. El cronógrafo puede ser parado e iniciado de nuevo. Pulse el botón "A" , varias veces, para "AGREGAR" más tiempo, hasta por 60 minutos.

CÓMO USAR EL TAQUÍMETRO (EN ALGUNOS MODELOS)

Únicamente el segundero del cronógrafo se utiliza para esta función.

- Paso 1.** Presione y suelte el botón "A" en el momento preciso en que comience la kilómetro (la milla).
- Paso 2.** Al fin de la kilómetro (la milla), vuelva a presionar y soltar el botón "A" .
- Paso 3.** La posición de la manecilla, en la escala numerada en el perímetro de la carátula, indica su velocidad en kilómetro (en milla) por hora.
- Paso 4.** Reajuste su reloj al presionar y soltar el botón "B" .

CÓMO USAR EL INDICADOR DE TIEMPO TRANSCURRIDO



Si su reloj está equipado con un aro exterior móvil en incrementos de un minuto, esta pieza puede ser usada de varias maneras para saber el tiempo transcurrido. Por ejemplo, si un buzo tiene 30 minutos de aire, puede colocar el aro exterior de forma que el triángulo esté en línea con el minutero cuando se sumerja. El minutero le indicará en el aro exterior el tiempo que el buzo ha estado sumergido.

CORONA DE ROSCA

Si su reloj incluye una corona de rosca, Ud. tiene más seguridad que el reloj se mantendrá impermeable. Para hacer que la corona funcione, desenrosque (hacia Ud.) hasta que quede desenganchada. Entonces siga las instrucciones pertinentes. Para sellar la corona, empuje la corona hacia adentro hasta que enganche. Enrosque (en contra de Ud.) hasta que esté firme.

BLOQUEO DE LOS BOTONES (EN ALGUNOS MODELOS)

Cuando el reloj se sumerge, esta función permite bloquear los botones del cronógrafo para que no puedan oprimirse accidentalmente. Para bloquear los botones, simplemente gire el anillo exterior del botón en sentido horario hasta que se coloque perfectamente sobre el hueco del botón en la caja. Después, pruebe el botón para asegurarse de que no pueda oprimirse. Invierta el proceso cuando sea necesario.

ACERCA DE LA BATERÍA

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente

cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

Nota: Cuando la corona esté en la posición "OUT" las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición "OUT" para prolongar la vida de la batería. No se aplica en modelos dispuestos con únicamente dos manecillas.

RESISTENCIA AL AGUA

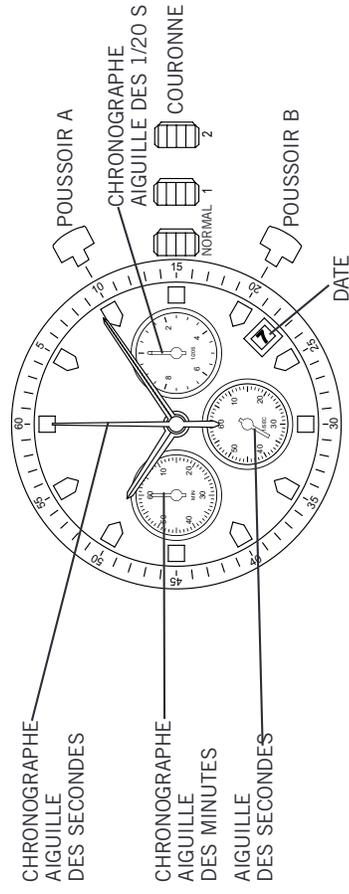
Aquellos modelos de relojes marcados únicamente "Resistente al Agua" en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: "50m", "100m" ó "200m".

RESISTENCIA AL AGUA HASTA 300 METROS (300m MARCADOS)

Se recomienda este producto para uso recreativo únicamente. La profundidad en metros que se muestra en el reloj no indica la profundidad posible para el buceo del reloj, sino que indica la presión del aire usada en las pruebas de resistencia al agua del producto de acuerdo con las normas de la industria.

CARACTÉRISTIQUES :

1. Le résonateur de torsion exclusif à trois branches offre une précision de 5 secondes par mois.
2. Le chronographe permet un chronométrage des 1/20 de seconde, des secondes et des minutes jusqu'à une heure. L'aiguille des secondes du chronographe avance par sauts de 1/8 de seconde (8 fois par seconde).
3. Affiche de l'heure par une aiguille des heures, des minutes et une petite trotteuse. La trotteuse avance par sauts de 1/2 seconde (deux fois par seconde).
4. Affichage de la date.



A. RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne de réglage jusqu'en position 2 (voir le schéma). Si la couronne comporte un verrouillage « vissé », dévisser d'abord la couronne pour la déverrouiller en la tournant vers soi, puis la tirer jusqu'en position 2.
2. Tourner la couronne pour déplacer les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que la date change aux environs de minuit.
3. Continue d'avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à l'heure correcte. Si c'est après midi, faire avancer les aiguilles pour repasser 12 heures (midi) puis régler sur l'heure correcte.
4. Une fois l'heure correctement réglée, renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

B. RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne jusqu'en position 1 (voir le schéma précédent). La montre continue de fonctionner. Tourner la couronne à l'écart de soi pour avancer jusqu'à la date courante.
2. Une fois la date correctement réglée, renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

REMARQUE : Ne pas régler la date comme indiqué ci-dessus entre 21h00 et 1h00. Cela peut entraîner un réglage incorrect de la date devant être corrigé ultérieurement.

C. RÉGLAGE DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)

À faire IMPÉRATIVEMENT AVANT la première utilisation du chronographe. Ce réglage ne devra pas être répété sauf si la montre subit un choc suffisant pour déplacer l'aiguille ou si la pile a été changée.

REMARQUE : Si les poussoirs sont utilisés pour effectuer ces réglages, chaque pression sur le poussoir fait avancer l'aiguille d'un pas, MAIS le fait de tenir le poussoir enfoncé fait avancer l'aiguille rapidement.

1. Tirer la couronne jusqu'en position 2.
2. Si l'aiguille des secondes du chrono n'est pas en position 0 ou 12 heures, appuyer fermement sur le poussoir A pour corriger la position de l'aiguille.
3. Si l'aiguille des 1/10 de seconde (petit cadran à 2 heures) n'est pas en position 0 ou 12 heures, appuyer fermement sur le poussoir B pour corriger la position de l'aiguille.
4. Renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

D. UTILISATION DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)

REMARQUE : La durée maximale du chrono est 60 minutes.

1. Appuyer sur le poussoir A pour démarrer le chronométrage. Appuyer de nouveau sur le poussoir A pour arrêter le chronométrage.
2. Appuyer sur le poussoir B pour remettre le chronographe à zéro ou au point de départ.
3. Le chronographe peut être arrêté et redémarré. Appuyer sur le poussoir A de façon répétée pour CUMULER les temps chronométrés, jusqu'à un maximum de 60 minutes.

COMMENT UTILISER LE TACHYMETRE (SUR CERTAINS MODÈLES)

Seule l'aiguille des secondes du chrono est utilisée pour cette fonction.

Étape 1. Enfoncez et relâchez le poussoir « A », précisément au départ du kilomètre faisant l'objet de la mesure.

Étape 2. A la fin du kilomètre faisant l'objet de la mesure, enfoncez et relâchez une nouvelle fois le poussoir « A ».

Etape 3. La position de l'aiguille, sur l'échelle graduée située sur le pourtour du cadran, indique votre vitesse en kilomètres par heure.

Etape 4. Remettez à zéro en enfonçant et relâchant le poussoir « B ».

COMMENT UTILISER LA LUNETTE TOURNANTE



Si votre montre est équipée d'une lunette tournante unidirectionnelle rotative, elle peut être utilisée de diverses façons pour vérifier le temps écoulé. Par exemple, un plongeur ayant une alimentation en air de 30 minutes peut régler la lunette extérieure en plaçant le triangle (point 0) vis à vis de l'aiguille des minutes au moment où il plonge. L'aiguille des minutes indiquera alors sur la lunette extérieure depuis combien de temps le plongeur est sous l'eau.

COURONNE DE REMONTOIR VISSÉE

Si votre montre comprend une couronne de remontoir vissée, vous avez une assurance supplémentaire qu'elle demeurera étanche. Pour activer la couronne, vous devez la dévisser vers vous jusqu'à ce que le filet soit dégagé. Suivre ensuite les instructions pour le réglage. Pour revisser la couronne, pousser la couronne en position 1, puis presser dessus et revisser la couronne dans la direction opposée à vous jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Important : la montre ne sera pas étanche à moins que la couronne ne soit vissée correctement.

BOUTONS POUSSOIRS VERROUILLABLES (SUR CERTAINS MODÈLES)

Lorsque la montre est immergée, cette fonctionnalité permet de verrouiller les boutons poussoirs du chronographe pour éviter qu'ils puissent être enfoncés par accident. Pour verrouiller les boutons, il suffit de tourner le collier extérieur du bouton dans le sens des aiguilles d'une

montre jusqu'à ce qu'il appuie complètement contre le logement du bouton dans le boîtier. Essayer ensuite d'enfoncer le bouton pour vérifier qu'il n'est plus possible de l'enfoncer. Inverser le processus lorsque cela est nécessaire.

A PROPOS DE LA PILE

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

Remarque : lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile. Cette précaution ne s'applique pas aux modèles avec uniquement deux aiguilles.

ÉTANCHÉITÉ

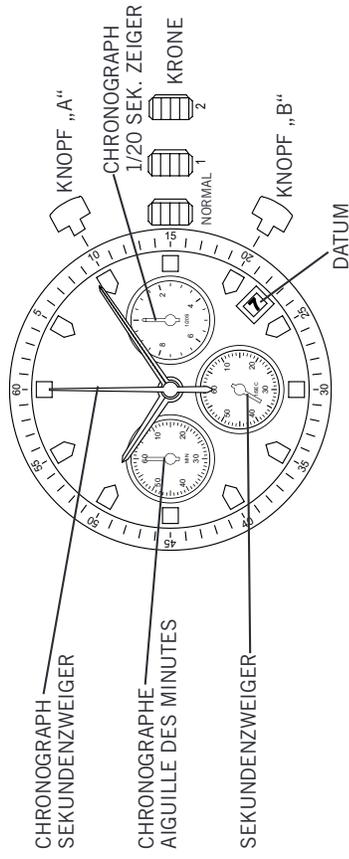
Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

ÉTANCHE JUSQU'À 300 M (300m MARQUÉE)

Il est recommandé d'utiliser ce produit à des fins récréatives seulement. La profondeur en mètres montrée sur la montre n'indique pas la profondeur de la plongée de la montre, mais plutôt la pression d'air utilisée lors du test d'étanchéité du produit conformément aux

FUNKTIONEN:

1. Exklusiver dreizackiger Torsionsresonator ermöglicht Präzision innerhalb von 5 Sekunden/Monat.
2. Chronographenfunktion mit 1/20-Sekunden-, Sekunden- und Minuten-Timing von bis zu einer Stunde. Der Sekundenzeiger des Chronographen springt in Intervallen von 1/8 Sekunden (8 Mal pro Sekunde).
3. Zeitdisplay in Stunden und Minuten sowie ein separates kleines Sekundenzifferblatt (Petite Seconde). Der Sekundenzeiger des Chronographen springt in 1/2-Sekunden-Intervallen (2 Mal pro Sekunde).
4. Datumsdisplay



A. UHRZEIT EINSTELLEN

1. Die Krone auf die Position „2“ herausziehen (siehe Diagramm). Sollte die Krone über einen „Festschraub“- Mechanismus verfügen, zunächst die Kronensperre durch Linksdrehung lösen und dann in Position „2“ ziehen.
2. Mit der Krone die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Datum etwa um Mitternacht ändert.
3. Weiter drehen bis die Stunden- und Minutenzeiger die korrekte Zeit anzeigen. Sollte die Zeit später als 12 Uhr Mittag sein, die Zeiger zur Einstellung der korrekten Uhrzeit erneut jenseits von 12 (Mittag) drehen.
4. Wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt ist, die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

B. DAS DATUM EINSTELLEN

1. Die Krone in die Position „1“ ziehen (siehe das vorangegangene Diagramm). Die Uhr läuft weiter. Die Krone nach rechts drehen, um zum aktuellen Datum zu gelangen.
2. Wenn das korrekte Datum eingestellt ist, die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

HINWEIS: Das Datum nicht gemäß der vorangegangenen Anleitungen zwischen 21 Uhr und 1 Uhr morgens einstellen. Dies kann dazu führen, dass das Datum falsch eingestellt wird und später zurückgesetzt werden muss.

C. ANPASSEN DES CHRONOGRAPHEN

Dies MUSS VOR der ersten Verwendung des Chronographen vorgenommen werden. Dies muss nicht wiederholt werden, es sei denn, dass die einen Uhr Stoß versetzt bekommt, der die Zeiger aus deren Position setzt, oder wenn die Batterie ausgetauscht wird.

HINWEIS: Wenn die Knöpfe für diese Anpassungen eingesetzt werden, bewegt jeder Knopfdruck den Zeiger um eine Stelle, ein Herunterhalten des Knopfes lässt den Zeiger aber schnell vorlaufen.

1. Die Krone auf Position „2“ herausziehen.
2. Sollte sich der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf der „0“- oder „12“-Position befinden, den Knopf „A“ fest drücken, um den Zeiger korrekt einzustellen.
3. Sollte sich der 1/10-Sekundenzeiger (kleines Zifferblatt in der 2 Uhr-Position) nicht auf der „0“- oder „12“-Position befinden, den Knopf „B“ fest drücken, um den Zeiger korrekt einzustellen.
4. Die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

D. VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

HINWEIS: Die maximale Messdauer des Chronographen beträgt 60 Minuten.

1. Knopf „A“ zum Start des Chronographen drücken. Knopf „A“ erneut zum Stopp des Chronographen drücken.
2. Knopf „B“ drücken, um den Chronographen wieder auf die Null- oder Startstellung zu setzen.
3. Der Chronograph kann gestoppt und wieder gestartet werden. Knopf „A“ wiederholt drücken, um die gemessenen Zeiten aufzuaddieren (bis zu 60 Minuten).

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN TACHYMETER (NUR BEI MANCHEN MODELLLEN)

Für diese Funktion wird nur der Sekundenzeiger des Chronographen verwendet.

Schritt 1. Drücken Sie exakt zu Beginn einer gemessenen Kilometers Knopf „A“ und lassen Sie ihn dann wieder los.

- Schritt 2.** Wiederholen Sie am Ende der gemessenen Kilometers diesen Vorgang.
- Schritt 3.** Die Zeigerposition auf der nummerierten Skala am Außenrand des Zifferblatts zeigt Ihre Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde an.
- Schritt 4.** Setzen Sie den Chronographen durch Eindrücken und Loslassen von Knopf "B" zurück.

BENUTZUNG DER ANZEIGE FÜR ABGELAUFENE ZEIT

Wenn Ihre Uhr mit einem drehbaren Außenring mit Minutenskala ausgestattet ist, kann dieser Ring in verschiedener Weise zur Erfassung der abgelaufenen Zeit benutzt werden. Hat ein Taucher beispielsweise einen Atemluftvorrat für 30 Minuten, kann er den Außenring so einstellen, dass die dreieckige Markierung (0 Position) mit dem Minutenzeiger übereinstimmt, wenn er eintaucht. Der Minutenzeiger zeigt dann auf dem Außenring die Verweilzeit des Tauchers unter Wasser an.



VERSCHRAUBTE KRONE

Wenn Ihre Armbanduhr eine verschraubte Krone besitzt, ist dies ein zusätzliches Anzeichen für dauerhafte Wasserfestigkeit. Um die Krone funktionsfähig zu machen, müssen Sie sie zu sich hin drehen, bis die Gewinde außer Eingriff gebracht sind. Anschließend wird die Uhr anhand der vorstehenden Anleitung gestellt. Zur Verriegelung der Krone drücken Sie diese dann vollständig ein (die Gewinde müssen ineinander greifen) und drehen sie von sich weg, bis sie fest sitzt.

SPERREN VON DRUCKKNÖPFEN (NUR BEI EINIGEN MODELLEN)

Wenn die Uhr untergetaucht wird, ist es mittels dieser Funktion möglich, die Druckknöpfe für den Chronographen zu sperren, um ein versehentliches Drücken zu vermeiden. Zum Sperren der Knöpfe muss der Außenring des Knopfes nach rechts gedreht werden, bis er sicher in der Gehäusevertiefung sitzt. Dann testen, ob der Knopf gedrückt werden kann. Den Prozess ggf. rückgängig machen.

MONOZELLE (BATTERIE)

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

Anmerkung: Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern. Dies gilt nicht für Modelle mit nur zwei Zeigern.

WASSERFESTIGKEIT

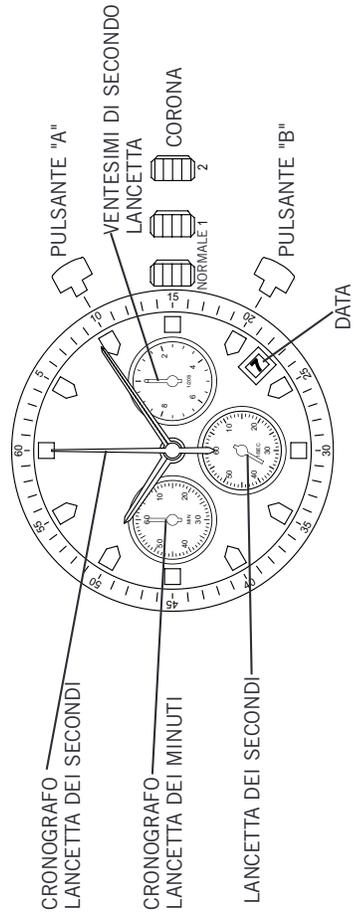
Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

WASSERFEST BIS 300-METER (MARKIERT 300M)

Dieses Produkt ist nur für den Freizeitgebrauch bestimmt. Die auf der Uhr angeführte Tiefe in Metern gibt NICHT die Tauchtiefe der Uhr an, sondern den gemäß geltenden Industriestandards bei dem Wasserfestigkeitstest des Produkts angewendeten Luftdruck.

FUNZIONI

1. Esclusivo cristallo a tre elementi "Torsional Resonator", per una precisione entro 5 secondi al mese.
2. Funzione di cronografo con cronometraggio in incrementi di ventunesimi di secondo, secondi e minuti fino a un'ora. La lancetta dei secondi del cronografo si sposta in incrementi di un ottavo di secondo (otto volte al secondo).
3. Visualizzazione di ore, minuti e piccoli secondi. La lancetta dei secondi si sposta in incrementi di mezzo secondo (due volte al secondo).
4. Visualizzazione della data.



A. IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona di impostazione sulla posizione "2" (vedere il diagramma). Se la corona ha un blocco ad avvitamento, svitarne innanzitutto il blocco girando la corona verso di sé, e poi estrarla sulla posizione "2".
2. Girare la corona per spostare le lancette in senso orario finché la data non cambia all'incirca in corrispondenza della mezzanotte.
3. Continuare a spostare le lancette dell'ora e dei minuti per correggere l'ora. Se l'ora attuale è successiva al mezzogiorno, girare le lancette in modo che superino di nuovo le ore 12 (mezzogiorno) per impostare l'ora corretta.
4. Una volta impostata l'ora corretta, spingere in dentro la corona sulla posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

B. IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona sulla posizione "1" (vedere il diagramma precedente). L'orologio continua a scorrere. Girare la corona allontanandola da sé per fare avanzare l'orologio sulla data attuale.
2. Una volta impostata la data corretta, spingere in dentro la corona sulla posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

NOTA: non impostare la data come indicato sopra quando l'ora attuale si trova fra le ore 21 e l'1 di notte. Così facendo si potrebbe impostare la data in modo incorretto, e potrebbe essere necessario impostarla di nuovo successivamente.

C. REGOLAZIONE DEL CRONOGRAFO

Questa regolazione DEVE essere eseguita PRIMA di usare il cronografo per la prima volta. Non deve essere ripetuta, a meno che l'orologio non subisca un urto tale da causare lo spostamento

della lancetta, o non venga sostituita la batteria.

NOTA: quando si usano i pulsanti per eseguire queste regolazioni, ogni pressione di pulsante sposta la lancetta di un incremento - MA se si tiene premuto il pulsante la lancetta avanza rapidamente.

1. Estrarre la corona sulla posizione "2".
2. Se la lancetta dei secondi del cronografo non è posizionata sulla posizione "0", ovvero sulle 12, spingere con fermezza il pulsante "A" per regolare correttamente la lancetta.
3. Se la lancetta dei decimi di secondo (nel piccolo quadrante in corrispondenza delle ore 2) non è posizionata sulla posizione "0", ovvero sulle 12, spingere con fermezza il pulsante "B" per regolare correttamente la lancetta.
4. Spingere di nuovo la corona nella posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

D. USO DEL CRONOGRAFO

NOTA: la lettura massima del cronografo è 60 minuti.

1. Spingere il pulsante "A" per avviare il cronografo. Spingere di nuovo il pulsante "A" per fermare il cronografo.
2. Spingere il pulsante "B" per riportare il cronografo sullo "zero", o punto iniziale.
3. Il cronografo può essere fermato e riavviato. Spingere ripetutamente il pulsante "A" per "SOMMARE" i tempi cronometrati, fino a 60 minuti.

USO DEL TACHIMETRO (SOLO PER ALCUNI MODELLI)

Solo la lancetta dei secondi del cronografo viene utilizzata per questa funzione.

Passaggio 1. Premere e rilasciare il pulsante "A", all'inizio esatto di un chilometro.

Passaggio 2. Alla fine del chilometro, premere e rilasciare di nuovo il pulsante “A”.

Passaggio 3. La posizione della lancetta sulla scala numerata nel perimetro del quadrante indica la velocità in chilometro all'ora.

Passaggio 4. Reimpostare i dati premendo e rilasciando il pulsante “B”.

USO DELL'INDICATORE DI TEMPO TRASCORSO

Se l'orologio è dotato di una lunetta esterna girevole con graduazioni di un minuto, potrà essere utilizzato in vari modi per controllare il tempo trascorso. Ad esempio, se un tuffatore ha una riserva d'aria di 30 minuti, potrà posizionare la lunetta esterna in modo da allineare il triangolo con la lancetta dei minuti durante l'immersione. La lancetta dei minuti, quindi, indicherà su la lunetta la durata dell'immersione del tuffatore.



CORONA A VITE

Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua impermeabilità. Per rendere operativa la corona, girarla verso di sé fino a disimpegnarne le filettature. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orologio. Per risigillare la corona, premerla in dietro fino a far ingranare nuovamente le filettature. Quindi, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

PULSANTI DI BLOCCO (SU ALCUNI MODELLI)

Quando l'orologio è immerso, questa funzione consente di bloccare i pulsanti per il cronografo in modo che non possano essere premuti accidentalmente. Per bloccare i pulsanti, è sufficiente ruotare il collare esterno del pulsante in senso orario fino a quando non sia completa-

mente posizionato contro la rientranza del pulsante nella cassa. Quindi provare il pulsante per accertarsi che non possa essere premuto. Invertire il processo se necessario.

INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare la cella di alimentazione appropriata.

Nota: mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermeranno. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria. Queste istruzioni non si applicano ai modelli con due sole lancette.

RESISTENZA ALL'ACQUA

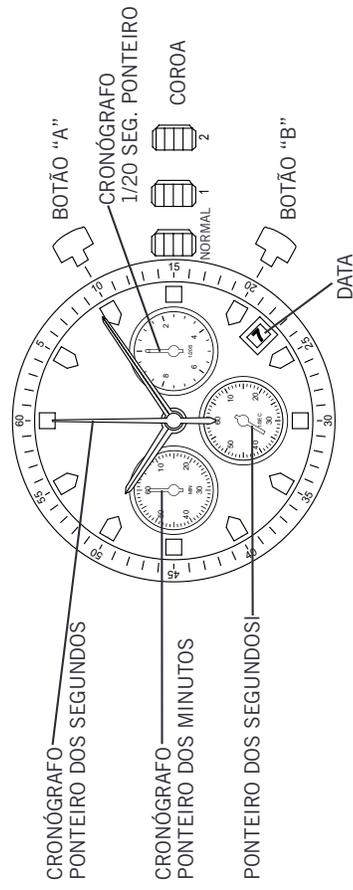
I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

RESISTENZA SOTTO PRESSIONE ACQUA A 300 METRI (300M SEGNATO)

Si raccomanda di usare il prodotto esclusivamente a scopo ricreativo. La profondità in metri indicata sull'orologio non indica la profondità massima che l'orologio può raggiungere sott'acqua, ma la pressione manometrica utilizzata nei test sulla resistenza all'acqua del prodotto in conformità con gli standard dell'industria.

FUNÇÕES:

1. Ressonador de 3 pinos de torção exclusivo dá uma precisão de até 5 segundos/mês.
2. Cronógrafo com cronometragem até 1 hora, incluindo 1/20 de segundo, segundos e minutos. O ponteiro dos segundos do cronógrafo salta em intervalos de 1/8 do segundo (8 vezes por segundo).
3. Mostra os minutos da hora e o ponteiro pequeno dos segundos. O ponteiro dos segundos se movimenta em intervalos de 1/2 do segundo (2 vezes por segundo).
4. Mostra a data.



A. CONFIGURAÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa de configuração para fora para a posição "2" (Ver o diagrama). Se a coroa tem um fecho de "atarrachar", então, primeiro desaperte o fecho, girando a coroa para você, e, em seguida, puxe-a para a posição "2".
2. Gire a coroa para mover os ponteiros no sentido horário até que a data mude aproximadamente à meia-noite.
3. Continue movendo os ponteiros da hora e dos minutos para acertar a hora. Se for depois do meio-dia, gire os ponteiros até passar as 12 horas novamente (meio-dia) para configurar a hora correta.
4. Quando a hora estiver configurada, empurre a coroa de volta para a posição de uso "NORMAL".

B. CONFIGURAÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição "1" (Ver o diagrama anterior). O relógio continuará a trabalhar. Gire a coroa para longe de você para avançar para a data atual.
2. Quando a data correta estiver configurada, empurre a coroa de volta para a posição de uso "NORMAL".

OBSERVAÇÃO – Não configure a data como está descrito acima entre as 21:00 e a 1:00. Isto pode fazer com que a data fique incorreta e tenha de ser acertada novamente.

C. AJUSTE DO CRONÓGRAFO (CHRONO)

Isto DEVE ser feito ANTES de usar o cronógrafo pela primeira vez. Isto não necessita de ser repetido a não ser que o relógio receba um impacto suficiente para mover o ponteiro para fora da posição, ou se a bateria foi mudada.

OBSERVAÇÃO – Quando utilizar os botões para estes ajustes, cada botão pressionado moverá o

ponteiro um passo – MAS, mantendo o botão pressionado fará com que o ponteiro avance rapidamente.

1. Puxe a coroa para fora, para a posição "2".
2. Se o segundo ponteiro do Cronógrafo não estiver na posição "0" ou 12:00, pressione o botão "A" firmemente para ajustar o ponteiro corretamente.
3. Se o ponteiro de 1/10 de segundo (mostrador pequeno em 2:00) não estiver na posição "0" ou 12:00, pressione o botão "B" firmemente para ajustar o ponteiro corretamente.
4. Pressione a coroa para a posição de uso "NORMAL".

D. USANDO O CRONÓGRAFO (CHRONO)

OBSERVAÇÃO – A leitura máxima do cronógrafo é 60 minutos.

1. Pressione o botão "A" para iniciar o cronógrafo. Pressione o botão "A" novamente para parar o cronógrafo.
2. Pressione o botão "B" para levar o cronógrafo para "Zero" ou o ponto de início.
3. O cronógrafo pode ser parado e iniciado novamente. Pressione o botão "A", repetidamente, para "ADD" (adicionar) tempo, até 60 minutos.

COMO USAR O TACÓMETRO (EM ALGUNS MODELOS)

O ponteiro dos segundos do Crono só é usado para esta função.

- Passo 1.** Pressione o botão "A", precisamente no início de um quilômetro.
Passo 2. No final do quilômetro, pressione e liberte o botão "A" outra vez.
Passo 3. A posição do ponteiro, na escala numerada no perímetro do mostrador, indica a sua velocidade em quilômetros por hora.
Passo 4. Reinicie, pressionando e libertando o botão "B".

COMO USAR O INDICADOR DE TEMPO DECORRIDO



Se o seu relógio está equipado com um anel exterior rotativo com marcas de um minuto, poderá usar esta peça de várias formas para verificar o tempo decorrido. Por exemplo, se um mergulhador tem reserva de ar para 30 minutos, poderá ajustar o anel exterior, de forma a que, quando mergulha, o triângulo esteja alinhado com o ponteiro dos minutos. O ponteiro dos minutos indicará no anel exterior o tempo que o mergulhador está debaixo de água.

COROA TIPO TARRAXA

Se o seu relógio possui uma coroa tipo tarraxa, você tem uma garantia adicional de que ele permanecerá impermeável. Para que a coroa fique operacional, precisa ser girada em direção à você até que a espiral esteja desengatada. Em seguida, as instruções de ajuste devem ser obedecidas. Para lacrar novamente, pressione até que a espiral se encaixe. Gire até que fique firme.

BLOQUEANDO OS BOTÕES (EM ALGUNS MODELOS)

Quando o relógio está submerso, esta função permite bloquear os botões do cronógrafo para que não possam ser pressionados acidentalmente. Para bloquear os botões, basta girar o anel externo do botão no sentido horário até que esteja totalmente encaixado contra o recesso do botão na caixa. Em seguida, teste o botão para se certificar que não pode ser pressionado. Reverta o processo quando for necessário.

SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for

substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

Obs: Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria. Esta regra não se aplica aos modelos com dois ponteiros somente.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

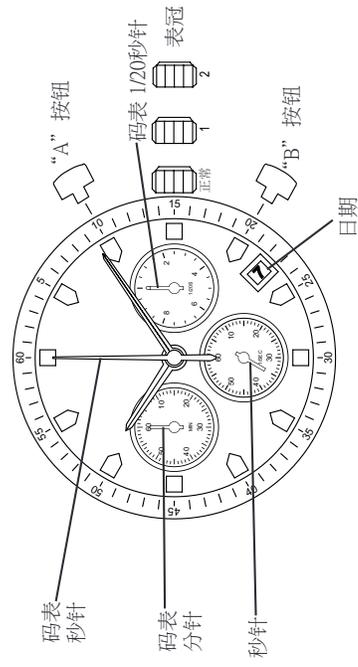
Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m” .

RESISTENTE Á ÁGUA 300 METROS (300M MARCADO)

Este produto é recomendado somente para uso recreativo. A profundidade em metros mostrada no relógio não indica a profundidade de mergulho do relógio, mas a pressão de ar usada no teste de resistência à água feito com o produto, em conformidade com os padrões da indústria.

功能：

1. 凭借独一无二的三爪扭转谐振器，精确度达到每月误差小于5秒。
2. 计时码表功能，包括1/20（二十分之一）秒针计时、秒针计时和分钟计时，计时总时间长达一小时。码表秒针每隔1/8秒一跳（每秒跳8次）。
3. 小时分钟和小秒盘时间显示。秒针每隔1/2秒一跳（每秒跳二次）。
4. 日期显示。



A. 设置时间

1. 将设置表冠拉出至“2”档（请参阅附图）。如果表冠有“旋压”锁，请先将表冠朝向您自己旋转从而松开表冠锁定，然后将表冠拉至“2”档位置。
2. 通过旋转表冠，顺时针转动指针，直到时间经过午夜左右时日期发生变动。
3. 接着移动时针和分针，使其指向正确的时间。如果时间为中午十二时以后，再次旋转指针越过12点（中午），以设置正确的时间。
4. 设置了正确的时间后，将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。

B. 设置日期

1. 将表冠拉出至“1”档（请参阅附图）。表将继续走时。旋转表冠远离您，从而前进至当前日期。
2. 设置了正确的日期后，将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。
注意：在晚上9点至凌晨1点之间，请勿如上设置日期。这可能导致日期不正确，稍后将需要重新设置。

C. 计时码表 (CHRONO) 调整

必须在第一次使用计时码表之前进行以下调整。除非表受到撞击，导致指针被撞离原位，或更换了电池，否则不需要重复以下调整程序。

注意：当使用按钮进行调整时，每次按动按钮就可以将指针移动一步——但是如果您压住按钮，指针将快速向前移动。

1. 将表冠拉出至“2”档。
2. 如码表秒针未定位于“0”或“12”点位置，可紧紧按压“A”按钮来正确调整指针。
3. 如1/10秒针（小表盘2点位置）未定位于“0”或“12”点位置，可紧紧按压“B”按钮来正确调整指针。
4. 将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。

D. 使用计时码表 (CHRONO)

注意：计时码表的最大读数为60分钟。

1. 按“A”按钮开始码表计时。再次按“A”按钮停止计时。
2. 按“B”按钮，让计时返回“Zero”（零位）或开始点。
3. 码表计时可停止并重新开始。反复按“A”按钮可以把时间“ADD”（加）在一起，最高可达60分钟。

如何使用测速器 (某些型号)

这功能只需使用计时秒针。

1. 要精确地测量的一公里在开始位置轻压按钮“A”。
2. 在已测量的一公里的终点位置再轻压按钮“A”。
3. 表针所指向印在表盘周围的读数，显示每小时公里显示您的速度。
4. 要重新设定，轻压按钮“B”。

计算时间指示器



如果您的手表配有一个可旋转的外置分钟刻度表盘，这可以用于计算各种各样方式的消耗时间。例如：如果潜水员有30分钟供气，当他下潜前可以设定表盘的外圆环，使圆环上三角型对准分针，然后分针指着在外圆环上的数字便是潜水员在水底的逗留时间。

压下螺丝式表冠

如果您的手表包含一个压下螺丝式表冠，这是额外保证您的表冠是恒常地处于防水状态。要操作表冠，必须按着它往您的方向转动，直到表冠被解开。然后，必须严格遵守各种设定指示操作。要重新密封表冠，压入表冠并从反方向转动，直到螺丝被锁紧。

锁定按钮（仅限某些型号）

当表浸入水中时，您可以使用此功能锁定秒表计时器的按钮，这样它们就不会被意外按下。若要锁定这些按钮，只需顺时针旋转按钮的外环，直至其对准表壳上的按钮槽完全嵌入到位。然后，测试该按钮以确保其不可被按入。如有需要，按相反顺序执行该过程。

关于电池

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的表存放过久。

必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

注：当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。这不适用于只有二支表针的型号。

防水性能

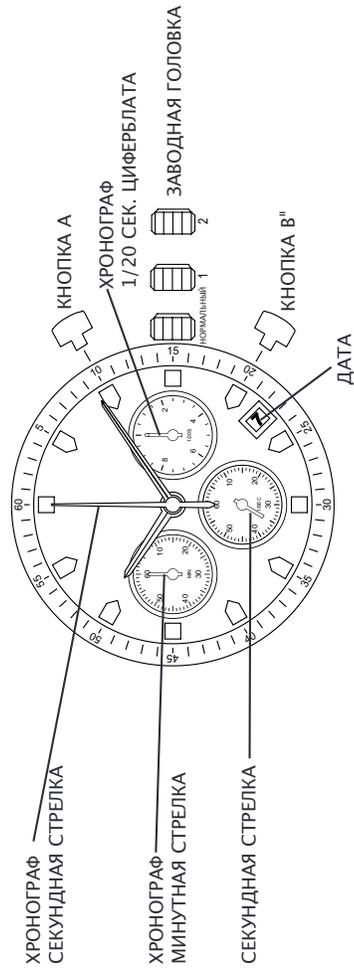
任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

300米防水 (標誌著達到300米)

建议本产品只适宜作休闲用途。在本手表上所显示的防水深度并不表示手表可作该深度的潜水，而是跟据手表工业用作测试防水功能的气压為标准。

ФУНКЦИИ:

1. Эксклюзивный трехзубчатый торсионный резонатор показывает время с точностью до 5 секунд/месяц.
2. Функция хронографа, способная отсчитывать 1/20 секунды, секунды и минуты вплоть до одного часа. Секундная стрелка хронографа передвигается интервалами в 1/8 секунды (8 раз в секунду).
3. Дисплей минут в час и мини-секунд. Секундная стрелка передвигается интервалами в 1/2 секунды (дважды в секунду).
4. Отображение даты.



A. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку в положение "2" (См. диаграмму). Если заводная головка оснащена закрывающимся ("screwdown") замком, тогда сначала открутите замок головки по направлению к себе, а затем вытяните ее в положение "2".
2. Поверните заводную головку так, чтобы стрелки начали движение по часовой стрелке до тех пор, пока приблизительно в полночь не сменится дата.
3. Продолжайте двигать часовую и минутную стрелки пока они не начнут указывать на правильное время. Если сейчас после полудня, снова прокрутите стрелки через позицию 12 часов (полдень) для установки правильного времени.
4. После того, как установлено правильное время, задвиньте заводную головку обратно в нормальное (NORMAL) положение носки часов.

B. УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку в положение "1" (См. предыдущую диаграмму). Часы продолжат ход. Поверните заводную головку в направлении от себя, чтобы перейти к сегодняшней дате.
2. После того, как установлено правильное время, задвиньте заводную головку обратно в нормальное ("NORMAL") положение носки часов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неустанавливайте время между 21:00 и 1:00. Это может спровоцировать неправильную установку даты, и позднее необходимо будет произвести повторную настройку даты.

C. НАСТРОЙКА ХРОНОГРАФА (CHRONO)

Это НЕОБХОДИМО сделать ПЕРЕД первым использованием хронографа (Chrono). Это не надо будет делать снова, за исключением случаев получения часами повреждений, достаточных для того, чтобы сдвинуть стрелку с места, а также в случае замены батареек.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании кнопок для следующих настроек каждая кнопка передвинет стрелку на один шаг. Тем не менее, удержание кнопки в нажатом положении заставит стрелку передвигаться быстрее.

1. Вытяните заводную головку в положение "2".
2. Если секундная стрелка хронографа не находится на позиции "0" или 12 часов, твердо нажмите кнопку "A" для правильной настройки стрелки.
3. Если стрелка, отсчитывающая 1/10 секунд (маленький циферблат напротив 2 часов) не находится на позиции "0" или 12 часов, твердо нажмите кнопку "B" для правильной настройки стрелки.
4. Задвиньте заводную головку обратно в нормальное ("NORMAL") положение носки часов.

D. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА (CHRONO)

ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальное количество отсчитываемого хронографом времени – 60 минут.

1. Для запуска хронографа нажмите кнопку "A". Для остановки хронографа нажмите кнопку "A" снова.
2. Нажмите кнопку "B", чтобы вернуть хронограф к начальному пункту или к нулю ("Zero").
3. Хронограф можно остановить и запустить снова. Нажимайте кнопку "A", повторно, чтобы "ADD" [сложить] показания времени вместе, вплоть до 60-ти минут.

Как использовать тахеометр (на некоторых моделях)

Секундная стрелка хронографа используется только для этой функции.

Шаг 1. Нажмите кнопку A точно в момент начала отсчета километра.

Шаг 2. После прохождения километра вновь нажмите на кнопку A.

Шаг 3. Положение стрелки на числовой шкале по периметру циферблата укажет вашу скорость в километрах в час.

Шаг 4. Сбросьте результат, нажав кнопку B.

Как использовать индикатор истекшего времени



Если на Ваших часах установлен внешний вращающийся циферблат с градуировкой, то он позволит Вам контролировать истекшее время различными способами. К примеру, если у дайвера есть 30-минутный запас кислорода, то перед погружением он может установить внешнее кольцо так, чтобы минутная стрелка совпала с отметкой «0». Тогда по внешнему кольцу он будет видеть, сколько минут он уже под водой.

Завинчивающаяся заводная коронка

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная коронка, то это обеспечит часам еще большую водонепроницаемость. Чтобы можно было воспользоваться заводной коронкой, прежде всего, ее необходимо раскрутить, вращая по направлению к себе. Затем следуйте инструкциям. Чтобы вернуть коронку в исходное положение – надавите на нее, а затем вращайте от себя до полной фиксации.

БЛОКИРОВКА КНОПОК (НА НЕКОТОРЫХ МОДЕЛЯХ)

Когда часы находятся под водой, наличие данной функции позволяет Вам блокировать кнопки хронографа, чтобы их невозможно было нажать случайно. Для блокировки кнопок просто поверните внешнее стопорное кольцо на кнопке по часовой стрелке, пока оно полностью не сядет в углубление для кнопки в корпусе. Затем, попробуйте нажать кнопку, чтобы убедиться, что она не нажимается. В нужный момент выполните операцию в обратном порядке.

О БАТАРЕЙКАХ

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если

батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Иногда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Vifova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

Внимание: Когда заводная коронка находится в положении "OUT", стрелки и механизм останавливаются, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение "OUT", чтобы продлить срок действия батарейки. Это не относится к моделям с двумя стрелками.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

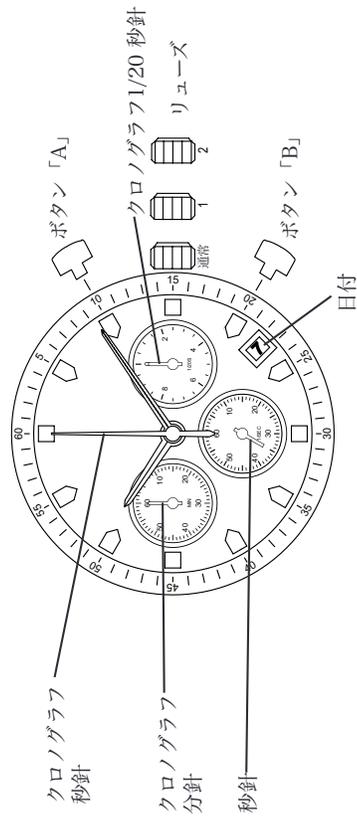
Часы, маркированные на задней крышке "Water Resistant" («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ДО ГЛУБИНЫ 300 М (ОТМЕЧЕННЫЕ 300м)

Данное изделие рекомендуется только для использования в развлекательных целях. Глубина в метрах, указанная на этих часах, не означает глубину погружения при нырянии, а обозначает давление воздуха, используемое в испытании изделия на водонепроницаемость в соответствии с промышленными стандартами.

特長:

1. 当社独自の三叉音叉により5秒/月の精度が得られます。
2. 1/20 秒そして秒、分で最長1時間までのクロノグラフ機能。クロノ秒針は1/8 秒間隔で移動 (毎秒8回)。
3. 時間、分、小刻みの秒を表示。秒針は1/2秒間隔で移動 (毎秒2回)。
4. 日付表示。



A. 時刻を設定する

1. リューズを「2」の位置まで引き出します (図参照)。リューズに「圧下」ロックがある場合は、最初にリューズを手元の方に回してリューズのロックを外します。次に「2」の位置まで引き出します。
2. リューズを回転させ、午前12時頃で日付が変更するまで針を時計回りに回します。
3. 時間針と分針を回しながら正しい時刻に設定します。時刻が午後の場合は、針を午後12時 (昼) 過ぎまで回して正しい時刻に設定します。
4. 正しい時刻に設定したら、リューズを「通常」位置に戻します。

B. 日付を設定する

1. リューズを「1」の位置まで引き出します (上図参照)。時計は連続作動します。リューズを手元反対方向に回して、現在の日付を進めます。
 2. 正しい時刻に設定したら、リューズを「通常」使用位置に戻します。
- 注：禁止：9:00 PMと1:00 AM, との間の時刻で日付を調整しないでください。これを行うと、日付が正しくなくなり、リセットする必要が生じます。

C. クロノグラフ (クロノ) の調整

最初にクロノ機能を使用する前に実行してください。この調整は、時計に衝撃が加わり針の位置が移動したり、電池を交換しない限り、再度行う必要はありません。

注：これらの調整のためにボタンを使用する場合、ボタンを押すごとに針が移動します。ワンステップ：ただし、ボタンを押し続けると針が速く移動します。

1. リューズを「2」の位置まで引き出します (図参照)。
2. クロノ秒針が「0」または12時の位置にない場合は、ボタン「A」を確実に押してこの針を正しく調整します。
3. 1/10秒針 (2時の位置にある小さなダイヤル) が「0」または12時の位置にない場合は、ボタン

「B」を確実に押してこの針を正しく調整します。

4. リューズを「通常」使用位置に戻します。

D. クロノグラフ(クロノ)を使う

注：クロノ読取値は最長60分間です。

1. ボタン「A」を押すとクロノグラフが起動します。ボタン「A」をもう一度押すと停止します。クロノグラフ
2. ボタン「B」を押すとクロノグラフが「ゼロ」つまりスタート位置に戻ります。
3. クロノグラフは一時停止させ、再開することができます。ボタンAを繰り返し押し押すと時間を最長60分間まで「加算」することができます。

タキメーターの使い方 (一部のモデル)

この機能には、クロノグラフ秒針のみが使用されます。

1. 単位距離(キロ、マイル)の開始地点で「A」ボタンを押します。
2. 単位距離の終了地点で、再び「A」ボタンを押します。
3. 文字盤の外周にある目盛りを指している秒針の位置によって時速何キロメートル(マイル)かが分かります。
4. 「B」ボタンを押してリセットします。

経過時間表示ダイヤルの使い方

お客様の時計の外周に、分単位の回転式ダイヤルが備え付けられています。様々な方法で経過時間の測定が可能です。例えば、30分間分のエアタンクでダイバーが潜水する場合、潜水開始時に三角形を分針に合わせるよう外側のリングを設定します。分針が示している外側リングの位置によってダイバーが何分間水中にいるのかが分かります。



ねじ込み式リユーズ
お客様の時計がねじ込み式のリユーズを備えている場合は、より優れた防水性が確保されています。リユーズの操作を行う場合は、まず、リユーズを手前に回してネジを緩めてください。その後、各設定の説明に従ってください。リユーズを閉じるには、ネジがネジ山にはまるまで押し込み、完全に締まるまで向こう側へ回してください。

押しボタンのロック (該当モデル)
時計が水中下に置かれる場合でも、この機能によってクロノグラフの押しボタンがロックされ、不意に押されることなくなくなります。このボタンをロックするには、ボタンが本体ケースに完全に収まるまで、ボタンの外枠を時計回りに回転させます。こうしてから、ボタンを押さないことを確認します。ロック解除には手順を逆にします。

電池について
お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしないでください。電池交換は正規のブローヤ取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。
ご注意：リユーズが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リユーズを「アウト」の位置にしましたまま保管するようお願いいたします。これは2針の時計には適用されません。

防水性
ケース裏に「Water Resistant」と記載されているか特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。

300メートル耐水（300mのマーク付き）
この製品は、レクリエーション用のみのご使用を推奨します。時計に示されたメーターの深さは、潜水の水深を意味するのではなく、業界基準に従って製品の耐水性テストで使われる空気圧を示しています。